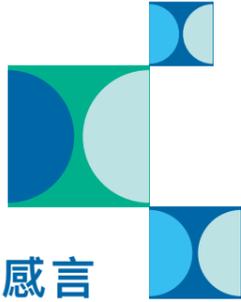




主席感言 CHAIRMAN'S MESSAGE



每年12月是歡度佳節之時，亦為本院盛事季節。其中，家傳戶曉的年度籌募節目「歡樂滿東華」電視籌款晚會已於月內在無線電視廣播城圓滿舉行。非常榮幸邀得民政及青年事務局局長麥美娟SBS太平紳士主持亮燈儀式，為活動增輝，亦衷心感謝當晚多位著名歌手藝人及粵劇名伶傾力演出。節目於翡翠台及網上同步直播，以吸引年輕一代的支持。捐款熱線中心的電話響過不停，連同早前舉行的一系列前奏籌募活動，今年度總共籌得130,888,888港元善款，再創佳績，彰顯了本港市民集腋成裘的慈善力量，令人振奮。

本港與內地一脈相連，月內甘肅及青海經歷強烈地震，本院旋即透過中聯辦向受災地區捐款100萬港元，支援當地抗震救災工作，協助民眾渡過難關，祝願災民早日重建美好家園。另一邊廂，本院亦心繫香港社群，攜手建設美好社區。12月初的區議會一般選舉，本院全力支持並申請政府為長者安排便利投票措施的資助，轄下共10間長者地區中心及鄰舍中心提供不同措施方便有需要的長者及照顧者，包括票站交通接送、義工協助、暫託服務等，以鼓勵他們履行公民責任。

此外，本院持續加強及拓展善脈網絡。我很高興分別接待了四川省委常委、統戰部部長趙俊民先生、上海交通大學黨委常委副書記顧鋒教授所率領的代表團，參觀了東華醫院禮堂，並就東華三院的不同服務發展交流意見，收穫頗豐，本院將繼續用聆聽各界意見，秉承慈善精神，優化服務，造福大眾。

冬季一向是本港呼吸系統疾病的感染高峰期。早前，我陪同了勞工及福利局局長孫玉菡太平紳士到訪本院許莫德瑜護理安老院，了解外展疫苗接種服務特別計劃推行情況，並為院友打氣，呼籲他們適時接種新冠及流感疫苗，加強個人保護。我特別感謝孫局長向院友們送上節日禮物，令院友們有一個快樂的冬至及聖誕佳節。

東華三院的教育服務在月內更是喜事迭至。我與董事局成員於月內出席了東華三院姚達之紀念小學(元朗)三十周年校慶典禮，我們很榮幸邀得教育局副局長施俊輝太平紳士主禮，同時勉勵屬校教職員繼續春風化雨，培育更多優秀的社會未來棟樑。此外，我亦參與了東華三院中學聯校畢業典禮和東華三院中學聯校運動會頒獎典禮，在此感謝香港教育大學校長李子建教授太平紳士及前世界單車錦標賽冠軍黃金寶先生，SBS, MH分別蒞臨主禮，看到同學們在學業和運動的傑出表現，深感欣慰。東華三院作為本港具規模的辦學團體，我們將繼續實踐「全人教育」宗旨，創造讓青少年發展所長的空間。

社會福利署委託本院營運的照顧者支援專線中心亦已於9月正式投入服務，由專業社工24小時為有需要的照顧者提供資訊、轉介及危機評估等支援服務。早前我聯同一眾董事局成員及高級職員於專線中心舉行簡單而隆重的入伙儀式，亦為該中心同事打氣，鼓勵同事為有需要人士提供適切支援，共建關愛社區。

本院一向是推廣中華歷史文化的先導者，對文化傳承尤為重視。作為香港管理及擁有華人廟宇歷史最悠久的機構，本院參與了由民政及青年事務局與華人廟宇委員會合辦的「廟宇文化節2023」。本院設置趣味盎然的遊戲攤位以傳揚香港廟宇文化，加深市民對民間信仰的認識。

轉眼已步入冬季，希望大家注意添衣保暖，同時亦不忘多關心身邊親友。大家以善傳愛，並肩與東華三院善道同行！

東華三院韋浩文主席

The month of December is a time for festive celebrations and also a season of great events for the Group. "Tung Wah Charity Gala" as our well-known, annual fund-raising TV show was successfully held at the TVB City during the month. We are honoured to have invited the Hon. MAK Mei Kuen, Alice, SBS, JP, Secretary for Home and Youth Affairs to officiate at the Lighting Ceremony. And we would like to thank a number of famous singers, artistes and Cantonese opera stars for their spectacular performances on that night. The show was broadcast live simultaneously on both TVB Jade and the Internet to attract the support of the younger generations. Our fellow colleagues serving in the donation hotline centre were busy picking up calls all along. Thanks to a series of prelude fund-raising activities, a total of HK\$130,888,888 was raised this year, which was yet another record-hitting amount, in clear demonstration the strength of Hong Kong people in raising funds for charity.

Hong Kong is closely connected with the Mainland China. In the wake of a strong earthquake hitting Gansu and Qinghai provinces during the month, the Group promptly donated HK\$1 million to the affected areas through the Liaison Office of the Central People's Government in the HKSAR in support of the local relief work, so as to help the local people tide over the difficult times. We hope that the victims are able to rebuild their homes as early as possible. Also, the Group cares about Hong Kong and is committed to building a better community. During the District Council Ordinary Election held in early December, the Group rendered full support and applied for government subsidy to arrange voting facilitation measures for the elderly. 10 district elderly community centres and neighbourhood elderly centres under the Group provided various facilitation measures for the elderly and their carers in need, such as transport to and from polling stations, volunteer assistance, respite service and more, for encouraging them to fulfil their civic responsibility.

Besides, the Group continued to strengthen and expand its network of charity. I was delighted to receive a number of delegations, led by Mr. ZHAO Junmin, Standing Committee Member and Head of the United Front Work Department of the CPC Sichuan Provincial Committee, and Prof. GU Feng, Executive Deputy Secretary of CPC Shanghai Jiao Tong University Committee. Apart from showing them the Assembly Hall of Tung Wah Hospital, I had fruitful exchanges with them on the service development of TWGHs. We will continue to listen to views from various sectors of the community, as we optimise our services with our philanthropic spirit in mind for the benefit of the general public.

As always, winter is the peak season for respiratory diseases across the territory. Recently, I accompanied the Hon. SUN Yuk Han, Chris, JP, Secretary for Labour and Welfare, on a visit to TWGHs Hui Mok Tak Yu Care & Attention Home. We inspected the implementation progress of the outreach vaccination service special programme. We also encouraged the residents to receive COVID-19 vaccination and seasonal influenza vaccination to enhance personal protection in a timely manner. Here I would like to express my special thanks to Mr. SUN for presenting festive gifts and extending winter solstice and Christmas greetings to the elderly.

We also had a number of joyous occasions for our education services during the month. My fellow Board Members and I attended the 30th Anniversary Celebration Ceremony of TWGHs Yiu Dak Chi Memorial Primary School (Yuen Long). We are honoured to have Mr. SZE Chun Fai, Jeff, JP, Under Secretary for Education, officiate at the Ceremony. In the event, we encouraged the school staff to uphold the enthusiasm in education and to cultivate more future pillars of society. Meanwhile, I also attended the TWGHs Joint Secondary Schools Speech Day and the Presentation Ceremony of TWGHs Joint Special Schools Sports Day. I would like to thank Prof. LEE Chi Kin, John, JP, President of the Education University of Hong Kong, and Mr. WONG Kam Po, SBS, MH, the former world champion cyclist, for officiating at the Ceremonies. And I was so excited to see the outstanding performance of our students in their academic and sports endeavours. As a well-established school sponsoring body in Hong Kong, TWGHs will continue to fulfil its mission of "All-round Development" and create room for the development of our youths.

The Designated Hotline for Carer Support, under the subvention of the Social Welfare Department and operation of the Group, was put into service in September. The Hotline, manned by professional social workers, provides carers in need with 24-hour support services such as resources, referrals and crisis assessment. The other day, my fellow Board Members and I, together with senior staff, held a simple but grand Launching Ceremony at the centre of the Hotline. We rooted for the staff there and encouraged them to offer appropriate support to those in need for building a caring community together.

The Group has always been a pioneer in the promotion of Chinese history and culture. Among other things, we pay particular attention to cultural inheritance. Being the oldest administrator and owner of Chinese temples in Hong Kong, we participated in "Temples Culture Festival 2023", which was jointly organised by the Home and Youth Affairs Bureau and the Chinese Temples Committee. We set up funny game booths to promote the temple culture in Hong Kong and to enhance public understanding of folk beliefs.

As winter has arrived, please keep warm and stay healthy. And don't forget to care about those around you. At TWGHs, we do need your support to spread love and goodness along our journey of charity!

WAI Ho Man, Herman, Chairman
Tung Wah Group of Hospitals

四川省委統戰部到訪東華三院 A Visit to TWGHs by The United Front Work Department of the CPC Sichuan Provincial Committee

四川省委常委、統戰部趙俊民部長率團到訪東華三院，本院向其代表團介紹本院的發展、架構及運作理念，雙方更就醫療及教育服務作交流。

Mr. ZHAO Junmin, Standing Committee Member and Head of the United Front Work Department of the CPC Sichuan Provincial Committee, led a delegation to TWGHs. The Group introduced to the delegation the development, structure and operating philosophy of TWGHs. Both parties exchanged views on medical and education services.



四川省委常委、統戰部趙俊民部長（左五）及其代表團與本院主席韋浩文先生（右五）、副主席蔡加怡女士（左四）、王辰及癸巳年總理李聖根先生（右三）及行政總監蘇祐安先生（右一）會面。
Mr. ZHAO Junmin, Standing Committee Member and Head of the United Front Work Department of the CPC Sichuan Provincial Committee (left 5), and members of his delegation met with Mr. WAI Ho Man, Herman, the Chairman (right 5), Ms. CHOI Ka Yee, Crystal (left 4), Vice-Chairman, Mr. LEE Shing Kan (right 3), Director 2012/2013 and 2013/2014, and Mr. SU Yau On, Albert (right 1), Chief Executive.